

---

THE MANITOBA AGRICULTURAL SERVICES  
CORPORATION ACT  
(C.C.S.M. c. A25)

---

**Diversification Loan Guarantee Program  
Regulation**

---

Regulation 197/95  
Registered December 22, 1995

---

LOI SUR LA SOCIÉTÉ DES SERVICES AGRICOLES DU  
MANITOBA  
(c. A25 de la C.P.L.M.)

---

**Règlement sur le Programme de garantie  
d'emprunts à la diversification**

---

Règlement 197/95  
Date d'enregistrement : le 22 décembre 1995

CONTENTS

Section

1	Definitions
2	Loan limit
3	Eligible borrowers
4	Eligible purposes
5	Applications
6	Security by lender
7	Interest and repayment terms
8	Prepayment
9	Fees
10	Guarantee by corporation
11	Transfer of loans
12	Revision of loan terms
13	When entire amount becomes due and payable
14	Misrepresentation
15	Procedure on default
16	Claim for loss
17	Payment of claim
18	Supplementary claim for loss
19	Other claims
20	Failure to comply
21	Program limit on guarantees
22	Limit re lender

TABLE DES MATIÈRES

Article

1	Définitions
2	Prêt maximal
3	Emprunteurs admissibles
4	Opérations admissibles
5	Demandes
6	Sûretés
7	Intérêt et modalités de remboursement
8	Remboursement par anticipation
9	Droits
10	Garantie offerte par la Société
11	Transfert de prêts
12	Révision des modalités du prêt
13	Exigibilité du montant total du prêt
14	Fausse déclaration
15	Procédure en cas de défaut
16	Demande d'indemnisation
17	Règlement des demandes d'indemnisation
18	Demandes d'indemnisation supplémentaires
19	Autres demandes d'indemnisation
20	Défaut de se conformer
21	Garantie maximale prévue par le programme
22	Limite applicable au prêteur

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 32/98; 103/98; 115/99.

Veillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 32/98; 103/98; 115/99.

23	Reports
24	Agreements with lenders

SCHEDULE 1	Application
SCHEDULE 2	Receipt

23	Rapports
24	Accords conclus avec les prêteurs

ANNEXE 1	Demande
ANNEXE 2	Quittance

## DEFINITIONS

**Definitions**

**1** In this regulation,

"**Act**" means *The Agricultural Credit Corporation Act*; (« *Loi* »)

"**applicant**" means a person who applies to a lender for a guaranteed loan under this regulation; (« *demandeur* »)

"**borrower**" means a person who has received a guaranteed loan under this regulation; (« *emprunteur* »)

"**guaranteed loan**" means a loan made by a lender and guaranteed by the corporation under section 10; (« *prêt garanti* »)

"**lender**" means an approved lending institution as defined in the *Agricultural Credit Corporation Regulation*; (« *prêteur* »)

"**lender's prime rate**" means the floating annual rate of interest established from time to time by the lender as the base rate it will use to determine rates of interest on Canadian dollar commercial loans made in Canada and announced from time to time by the lender as its prime rate; (« *taux préférentiel du prêteur* »)

"**person**" includes a partnership, a limited partnership and a cooperative; (« *personne* »)

"**principal amount**", in relation to a guaranteed loan, means the total of all amounts advanced by the lender under the loan. (« *principal* »)

---

M.R. 32/98

## DÉFINITIONS

**Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **demandeur** » Personne qui demande un prêt garanti en vertu du présent règlement. ("*applicant*")

« **emprunteur** » Personne qui obtient un prêt garanti en vertu du présent règlement. ("*borrower*")

« **Loi** » *La Loi sur la Société du crédit agricole*. ("*Act*")

« **personne** » Sont assimilées à une personne les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite et les coopératives. ("*person*")

« **prêteur** » Institution de prêt agréée au sens du *Règlement sur la Société du crédit agricole du Manitoba*. ("*lender*")

« **prêt garanti** » Prêt consenti par un prêteur et garanti par la Société en vertu de l'article 10. ("*guaranteed loan*")

« **principal** » Total des sommes que le prêteur avance en vertu du prêt garanti. ("*principal amount*")

« **taux préférentiel du prêteur** » Taux d'intérêt annuel variable que le prêteur établit périodiquement comme le taux de base en fonction duquel il détermine les taux d'intérêt des prêts commerciaux en devises canadiennes consentis au Canada et qu'il annonce comme son taux préférentiel. ("*lender's prime rate*")

---

R.M. 32/98

## LOAN LIMIT

## PRÊT MAXIMAL

**Loan limit**

**2** A loan is not eligible for a guarantee under this regulation if the principal amount of the loan, if made, together with the total of the principal amount advanced on other loans made to the applicant and guaranteed under this regulation, would exceed \$3,000,000.

**Prêt maximal**

**2** Ne sont pas admissibles à la garantie prévue par le présent règlement les prêts dont le principal, ajouté au montant global du principal des autres prêts consentis, le cas échéant, au demandeur et garantis en vertu du présent règlement, excède 3 000 000 \$.

## ELIGIBILITY FOR A LOAN

## ADMISSIBILITÉ

**Eligible borrowers**

**3(1)** An applicant is eligible for a guaranteed loan under this regulation if

(a) the applicant is an individual, corporation, partnership, limited partnership or cooperative that is engaged in farming;

(b) in the case of an individual,

(i) the applicant is at least 18 years of age,

(ii) the applicant's principal occupation is farming, and

(iii) the applicant resides in Manitoba and is a Canadian citizen or has been lawfully admitted to Canada for permanent residence;

(c) in the case of a corporation,

(i) it has no more than 25 shareholders, more than 50% of whom are

(A) individuals who meet the requirements for applicants set out in subclauses (b)(i) to (iii),

(B) corporations that meet the requirements of this clause,

**Emprunteurs admissibles**

**3(1)** Sont admissibles à un prêt garanti en vertu du présent règlement :

a) les particuliers, les personnes morales, les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite et les coopératives qui s'occupent d'une exploitation agricole;

b) les particuliers :

(i) qui sont âgés d'au moins 18 ans,

(ii) qui ont pour occupation principale l'exploitation agricole,

(iii) qui résident au Manitoba et qui sont citoyens canadiens ou qui ont été légalement admis au Canada à titre de résidents permanents;

c) les personnes morales :

(i) qui ne comptent pas plus de 25 actionnaires et dont au moins 50 % des actionnaires sont, selon le cas :

(A) des particuliers qui remplissent les conditions énoncées aux sous-alinéas b)(i) à (iii),

(B) des personnes morales qui remplissent les conditions énoncées au présent alinéa,

(C) partnerships, other than limited partnerships, that meet the requirements of clause (d),

(D) limited partnerships that meet the requirements of clause (e), or

(E) cooperatives that meet the requirements of clause (f), and

(ii) more than 50% of the votes attaching to all classes of shares of the corporation and the rights to more than 50% of the net assets of the corporation on dissolution are beneficially held or controlled, directly or indirectly, by individuals who meet the requirements for applicants set out in subclauses (b)(i) to (iii);

(d) in the case of a partnership, other than a limited partnership,

(i) it has no more than 25 partners, more than 50% of whom are

(A) individuals who meet the requirements for applicants set out in subclauses (b)(i) to (iii),

(B) corporations that meet the requirements of clause (c),

(C) partnerships, other than limited partnerships, that meet the requirements of this clause,

(D) limited partnerships that meet the requirements of clause (e), or

(E) cooperatives that meet the requirements of clause (f), and

(ii) more than 50% of the votes regarding the business of the partnership and the rights to more than 50% of the net assets of the partnership on dissolution are beneficially held or controlled, directly or indirectly, by individuals who meet the requirements for applicants set out in subclauses (b)(i) to (iii);

(C) des sociétés en nom collectif, autres que des sociétés en commandite, qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa d),

(D) des sociétés en commandite qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa e),

(E) des coopératives qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa f),

(ii) dont plus de 50 % des voix rattachées à leurs actions de toutes les catégories et les droits à plus de 50 % de leur actif net à leur dissolution sont en la possession réelle ou sous le contrôle, direct ou indirect, de particuliers qui remplissent les conditions énoncées aux sous-alinéas b)(i) à (iii);

d) les sociétés en nom collectif, autres que les sociétés en commandite, qui :

(i) ne comptent pas plus de 25 associés et dont au moins 50 % des associés sont, selon le cas :

(A) des particuliers qui remplissent les conditions énoncées aux sous-alinéas b)(i) à (iii),

(B) des personnes morales qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa c),

(C) des sociétés en nom collectif, autres que des sociétés en commandite, qui remplissent les conditions énoncées au présent alinéa,

(D) des sociétés en commandite qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa e),

(E) des coopératives qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa f),

(ii) dont plus de 50 % des voix portant sur leurs affaires et les droits rattachés à plus de 50 % de leur actif net à leur dissolution sont en la possession réelle ou sous le contrôle, direct ou indirect, de particuliers qui remplissent les conditions énoncées aux sous-alinéas b)(i) à (iii);

## (e) in the case of a limited partnership,

(i) it has no more than 25 partners, whether general or limited, more than 50% of whom are

(A) individuals who meet the requirements for applicants set out in subclauses (b)(i) to (iii),

(B) corporations that meet the requirements of clause (c),

(C) partnerships, other than limited partnerships, that meet the requirements of clause (d),

(D) limited partnerships that meet the requirements of this clause, or

(E) cooperatives that meet the requirements of clause (f), and

(ii) more than 50% of the votes regarding the business of the limited partnership and the rights to more than 50% of the net assets of the limited partnership on dissolution are beneficially held or controlled, directly or indirectly, by individuals who meet the requirements for applicants set out in subclauses (b)(i) to (iii);

## (f) in the case of a cooperative,

(i) it has no more than 25 members, more than 50% of whom are

(A) individuals who meet the requirements for applicants set out in subclauses (b)(i) to (iii),

(B) corporations that meet the requirements of clause (c),

(C) partnerships, other than limited partnerships, that meet the requirements of clause (d),

## e) les sociétés en commandite qui :

(i) ne comptent pas plus de 25 associés, qu'ils soient généraux ou commandités, et dont au moins 50 % des associés sont, selon le cas :

(A) des particuliers qui remplissent les conditions énoncées aux sous-alinéas b)(i) à (iii),

(B) des personnes morales qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa c),

(C) des sociétés en nom collectif, autres que des sociétés en commandite, qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa d),

(D) des sociétés en commandite qui remplissent les conditions énoncées au présent alinéa,

(E) des coopératives qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa f),

(ii) dont plus de 50 % des voix portant sur leurs affaires et les droits rattachés à plus de 50 % de leur actif net à leur dissolution sont en la possession réelle ou sous le contrôle, direct ou indirect, de particuliers qui remplissent les conditions énoncées aux sous-alinéas b)(i) à (iii);

## f) les coopératives qui :

(i) ne comptent pas plus de 25 membres et dont au moins 50 % des membres sont, selon le cas :

(A) des particuliers qui remplissent les conditions énoncées aux sous-alinéas b)(i) à (iii),

(B) des personnes morales qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa c),

(C) des sociétés en nom collectif, autres que des sociétés en commandite, qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa d),

(D) limited partnerships that meet the requirements of clause (e), or

(E) cooperatives that meet the requirements of this clause, and

(ii) more than 50% of the votes regarding the business of the cooperative and the rights to more than 50% of the net assets of the cooperative on dissolution are beneficially held or controlled, directly or indirectly, by individuals who meet the requirements for applicants set out in subclauses (b)(i) to (iii); and

(g) the applicant provides evidence satisfactory to the lender that

(i) the farm operation for which the application is made is profitable based on recognized standards,

(ii) the applicant has the ability, knowledge and experience necessary to operate an economic farm operation,

(iii) the purposes for which the loan is made will comply with laws concerning the protection of the environment, and

(iv) any buildings or improvements in respect of which the loan is made will comply with land use control laws.

M.R. 32/98

**3(2)** In subsections (2.2) and (2.3), "**attributed share of a guaranteed loan**" means

(a) in the case of a borrower, the principal amount;

(b) in the case of a shareholder of a corporation,

(i) in relation to a guaranteed loan to the corporation, a share of the principal amount determined by multiplying the principal amount by a percentage equal to the shareholder's percentage interest, as of the date of the calculation, in the net assets of the corporation on dissolution, and

(D) des sociétés en commandite qui remplissent les conditions énoncées à l'alinéa e),

(E) des coopératives qui remplissent les conditions énoncées au présent alinéa,

(ii) dont plus de 50 % des voix portant sur leurs affaires et les droits rattachés à plus de 50 % de leur actif net à leur dissolution sont en la possession réelle ou sous le contrôle, direct ou indirect, de particuliers qui remplissent les conditions énoncées aux sous-alinéas b)(i) à (iii);

g) les demandeurs qui fournissent au prêteur une preuve satisfaisante établissant :

(i) que l'exploitation agricole visée par la demande est rentable d'après des normes reconnues,

(ii) qu'ils ont la capacité, les connaissances et l'expérience voulues pour gérer une exploitation agricole rentable,

(iii) qu'ils vont utiliser le prêt en conformité avec les lois sur la protection de l'environnement,

(iv) que les bâtiments ou les améliorations pour lesquels le prêt est demandé sont conformes aux lois sur le contrôle de l'utilisation des sols.

R.M. 32/98

**3(2)** Pour l'application des paragraphes (2.2) et (2.3), « **part attribuée d'un prêt garanti** » s'entend :

a) dans le cas d'un emprunteur, du capital du prêt;

b) dans le cas d'un actionnaire d'une personne morale :

(i) d'une partie du capital du prêt garanti consenti à la personne morale, laquelle partie équivaut au capital du prêt multiplié par le pourcentage correspondant au pourcentage de l'intérêt de l'actionnaire, à la date du calcul, dans l'actif net de la personne morale à sa dissolution,

- (ii) in relation to a guaranteed loan in respect of which a share is attributed to the corporation under this section, a share of the corporation's attributed share determined by multiplying the amount of the corporation's attributed share by a percentage equal to the shareholder's percentage interest, as of the date of the calculation, in the net assets of the corporation on dissolution;
- (c) in the case of a partner in a partnership other than a limited partnership,
- (i) in relation to a guaranteed loan to the partnership, a share of the principal amount determined by multiplying the principal amount by a percentage equal to the partner's percentage interest, as of the date of the calculation, in the partnership, and
- (ii) in relation to a guaranteed loan in respect of which a share is attributed to the partnership under this section, a share of the partnership's attributed share determined by multiplying the amount of the partnership's attributed share by a percentage equal to the partner's percentage interest, as of the date of the calculation, in the partnership;
- (d) in the case of a limited partner,
- (i) in relation to a guaranteed loan to the limited partnership, a share of the principal amount determined by multiplying the principal amount by a percentage equal to the limited partner's percentage interest, as of the date of the calculation, in the limited partnership, and
- (ii) in relation to a guaranteed loan in respect of which a share is attributed to the limited partnership under this section, a share of the limited partnership's attributed share determined by multiplying the amount of the limited partnership's attributed share by a percentage equal to the limited partner's percentage interest, as of the date of the calculation, in the limited partnership; and
- (ii) d'une partie de la part du prêt garanti attribuée à la personne morale en vertu du présent article, laquelle partie équivaut à la part attribuée à la personne morale multipliée par le pourcentage correspondant au pourcentage de l'intérêt de l'actionnaire, à la date du calcul, dans l'actif net de la personne morale à sa dissolution;
- c) dans le cas d'un associé d'une société en nom collectif autre qu'une société en commandite :
- (i) d'une partie du capital du prêt garanti consenti à une société en nom collectif, laquelle partie équivaut au capital du prêt multiplié par le pourcentage correspondant au pourcentage de l'intérêt de l'associé, à la date du calcul, dans l'actif net de la société en nom collectif,
- (ii) d'une partie de la part du prêt garanti attribuée à la société en nom collectif, laquelle partie équivaut à la part attribuée à la société en nom collectif multipliée par le pourcentage correspondant au pourcentage de l'intérêt de l'associé, à la date du calcul, dans la société en nom collectif;
- d) dans le cas d'un associé commandité :
- (i) d'une partie du capital du prêt garanti consenti à une société en commandite, laquelle partie équivaut au capital du prêt multiplié par le pourcentage correspondant au pourcentage de l'intérêt de l'associé commandité, à la date du calcul, dans la société en commandite,
- (ii) d'une partie de la part du prêt garanti attribuée à la société en commandite, laquelle partie équivaut à la part attribuée à la société en commandite multipliée par le pourcentage correspondant au pourcentage de l'intérêt de l'associé commandité, à la date du calcul, dans la société en commandite;

(e) in the case of a member of a cooperative,

(i) in relation to a guaranteed loan to the cooperative, a share of the principal amount determined by dividing the principal amount by the number of members of the cooperative, as of the date of the calculation, and

(ii) in relation to a guaranteed loan in respect of which a share is attributed to the cooperative under this section, a share of the cooperative's attributed share determined by dividing the amount of the cooperative's attributed share by the number of members of the cooperative, as of the date of the calculation.

---

M.R. 32/98

**3(2.1)** For the purposes of subsections (2.2) and (2.3), a person participates in a guaranteed loan if the person

(a) is the borrower or one of the borrowers;

(b) is a shareholder of a corporation that is the borrower or one of the borrowers, or beneficially holds or controls, directly or indirectly, votes attaching to shares of or rights to net assets on dissolution of such a corporation;

(c) is a partner in a partnership that is the borrower or one of the borrowers, or beneficially holds or controls, directly or indirectly, votes regarding the business of or rights to net assets on dissolution of such a partnership;

(d) is a limited partner in a limited partnership that is the borrower or one of the borrowers, or beneficially holds or controls, directly or indirectly, votes regarding the business of or rights to net assets on dissolution of such a limited partnership; or

(e) is a member of a cooperative that is the borrower or one of the borrowers, or beneficially holds or controls, directly or indirectly, votes regarding the business of or rights to net assets on dissolution of such a cooperative.

---

M.R. 32/98

e) dans le cas d'un membre d'une coopérative :

(i) d'une partie du capital du prêt garanti consenti à la coopérative, laquelle partie équivaut au capital du prêt divisé par le nombre de membres faisant partie de la coopérative à la date du calcul,

(ii) d'une partie de la part du prêt garanti attribuée à la coopérative, laquelle partie équivaut à la part attribuée à la coopérative multipliée par le nombre de membres faisant partie de la coopérative à la date du calcul.

---

R.M. 32/98

**3(2.1)** Pour l'application des paragraphes (2.2) et (2.3), est partie à un prêt garanti la personne qui est :

a) l'emprunteur ou l'un des emprunteurs;

b) actionnaire de la personne morale qui est l'emprunteur ou l'un des emprunteurs ou qui possède ou contrôle véritablement, directement ou indirectement, les votes rattachés aux actions ou les droits sur l'actif net de la personne morale à sa dissolution;

c) associée dans la société en nom collectif qui est l'emprunteur ou l'un des emprunteurs ou qui possède ou contrôle véritablement, directement ou indirectement, les votes rattachés aux affaires ou les droits sur l'actif net de la société en nom collectif à sa dissolution;

d) associée commandité dans la société en commandite qui est l'emprunteur ou l'un des emprunteurs ou qui possède ou contrôle véritablement, directement ou indirectement, les votes rattachés aux affaires ou les droits sur l'actif net de la société en commandite à sa dissolution;

e) membre de la coopérative qui est l'emprunteur ou l'un des emprunteurs ou qui possède ou contrôle véritablement, directement ou indirectement, les votes rattachés aux affaires ou les droits sur l'actif net de la coopérative à sa dissolution.

---

R.M. 32/98



**3(2.2)** Subject to subsection (2.3), a person who participates in one or more guaranteed loans may participate in another guaranteed loan if

(a) in the case of a person eligible for a loan under subsection (1), the total of the person's attributed shares of guaranteed loans in which he or she is participating does not exceed \$3,000,000.;

(b) in the case of a person who does not reside in Manitoba, the total of the person's attributed shares of guaranteed loans in which he or she is participating does not exceed \$1,500,000.;

(c) in the case of a person whose principal occupation is not farming, the total of the person's attributed shares of guaranteed loans in which he or she is participating does not exceed \$1,500,000.; or

(d) in any other case, the total of the person's attributed shares of guaranteed loans in which he or she is participating does not exceed \$1,500,000.

---

M.R. 32/98

**3(2.3)** No person,

(a) referred to in clause (2.2)(a), shall participate in guaranteed loans exceeding \$3,000,000. in total attributed shares; or

(b) referred to in clauses (2.2)(b) to (d), shall participate in guaranteed loans exceeding \$1,500,000. in total attributed shares.

---

M.R. 32/98

**3(2.4)** Nothing contained in subsections (2) to (2.3) affects the obligations of a borrower in connection with a guaranteed loan or under a loan agreement respecting a guaranteed loan.

---

M.R. 32/98

**3(3)** A person is not eligible for a guaranteed loan under this regulation as well as a guaranteed farm operating loan under Part VII of the *Agricultural Credit Corporation Regulation* unless the corporation gives its prior approval, in which case both guarantees must be in favour of the same lender.

**3(2.2)** Sous réserve du paragraphe (2.3), la personne qui est partie à un ou plusieurs prêts garantis peut être partie à un autre prêt garanti si, selon le cas :

a) la somme de ses parts attribuées de prêts garantis n'excède pas 3 000 000 \$, dans le cas d'une personne admissible à un prêt en vertu du paragraphe (1);

b) la somme de ses parts attribuées de prêts garantis n'excède pas 1 500 000 \$, dans le cas d'une personne qui ne réside pas au Manitoba;

c) la somme de ses parts attribuées de prêts garantis n'excède pas 1 500 000 \$, dans le cas d'une personne qui n'a pas pour occupation principale l'exploitation agricole;

d) la somme de ses parts attribuées de prêts garantis n'excède pas 1 500 000 \$, dans tout autre cas.

---

R.M. 32/98

**3(2.3)** Il est interdit aux personnes :

a) que vise l'alinéa (2.2)a) d'être partie à des prêts garantis si la somme de leurs parts attribuées excède 3 000 000 \$;

b) que visent les alinéas (2.2)b) à d) d'être partie à des prêts garantis si la somme de leurs parts attribuées excède 1 500 000 \$.

---

R.M. 32/98

**3(2.4)** Les paragraphes (2) à (2.3) n'ont pas pour effet de soustraire les emprunteurs à leurs obligations concernant les prêts garantis ou découlant d'un accord de prêt garanti.

---

R.M. 32/98

**3(3)** Pour qu'une personne soit admissible à un prêt garanti en vertu du présent règlement et à une garantie de crédit à l'exploitation agricole en vertu de la partie VII du *Règlement sur la Société du crédit agricole*, la Société doit d'abord approuver la demande. Dans un tel cas, les deux garanties doivent être établies en faveur du même prêteur.

**Eligible purposes**

**4** To be eligible for a guarantee under this regulation, the applicant must be obtaining the loan for the purpose of diversifying his or her farm operation and the proceeds of the loan must be used for that purpose.

---

M.R. 103/98

**Opérations admissibles**

**4** Pour être admissible à la garantie que prévoit le présent règlement, le demandeur doit obtenir et utiliser le prêt dans le but de diversifier son exploitation agricole.

---

R.M. 103/98

**APPLICATIONS****Applications**

**5(1)** An applicant for a loan to be guaranteed under this regulation may make an application to a responsible officer of a lender.

**5(2)** The lender shall satisfy itself that the applicant is eligible for a guaranteed loan under section 3 and that the purpose for which the loan is to be made is eligible under section 4.

**5(3)** The lender shall consider the loan application in accordance with ordinary lending practices as if the loan were not to be guaranteed by the corporation.

**DEMANDES****Demandes**

**5(1)** La personne qui désire obtenir un prêt garanti en vertu du présent règlement soumet une demande à un employé habilité d'un prêteur.

**5(2)** Le prêteur doit s'assurer que le demandeur est admissible à un prêt garanti en vertu de l'article 3 et que les opérations devant être financées par le prêt sont admissibles en vertu de l'article 4.

**5(3)** Les prêteurs étudient les demandes de prêt en conformité avec leur pratique courante d'octroi des prêts comme si le prêt ne devait pas être garanti par la Société.

**SECURITY BY LENDER****Security by lender**

**6(1)** The lender shall take such security for a loan to be guaranteed under this regulation as it considers necessary or advisable in accordance with its ordinary lending practices.

**6(2)** The lender shall not release any of the security taken for a guaranteed loan without the prior approval of the corporation.

**6(3)** The corporation may approve the release of security under subsection (2) subject to any terms and conditions that it considers advisable.

**SÛRETÉS****Sûretés**

**6(1)** Les prêteurs obtiennent, pour les prêts à garantir en vertu du présent règlement, les sûretés qu'ils jugent nécessaires ou indiquées conformément à leur pratique courante d'octroi des prêts.

**6(2)** Il est interdit aux prêteurs de céder des sûretés prise en garantie d'un prêt sans l'approbation préalable de la Société.

**6(3)** La Société peut approuver la cession d'une sûreté en vertu du paragraphe (2) sous réserve des modalités qu'elle juge appropriées.

## INTEREST AND REPAYMENT TERMS

**Interest and repayment terms**

**7(1)** The rate of interest payable for each term of a loan to be guaranteed under this regulation must be

(a) a floating rate that does not exceed the lender's prime rate plus 1½%; or

(b) a fixed rate that does not exceed the lender's residential first mortgage rate for that term plus 1½%.

**7(2)** A loan to be guaranteed under this regulation must be repayable by payments made monthly, quarterly or semi-annually, as agreed by the lender and the borrower.

**7(3)** The amortization period of a loan to be guaranteed under this regulation may be any period mutually agreed on by the lender and the borrower, except that if the amortization period is more than 15 years, the corporation's guarantee under this regulation is valid for only 15 years.

**Prepayment**

**8** The borrower must be permitted to make full or partial repayment of a loan guaranteed under this regulation, and the maximum prepayment penalty payable to the lender must not exceed the greater of

(a) three months of interest on the amount prepaid; or

(b) the interest rate differential calculated on the amount prepaid.

INTÉRÊT ET  
MODALITÉS DE REMBOURSEMENT**Intérêt et modalités de remboursement**

**7(1)** Le taux d'intérêt exigible pour chaque période d'un prêt garanti en vertu du présent règlement est :

a) soit un taux variable qui n'excède pas le taux préférentiel du prêteur de plus de 1½ %;

b) soit un taux fixe qui n'excède pas de plus de 1½ % le taux hypothécaire de premier rang à l'habitation pratiqué par le prêteur pendant la période visée.

**7(2)** Les prêts garantis en vertu du présent règlement doivent être remboursés par mensualités ou par versements trimestriels ou semestriels, tel qu'il est convenu par le prêteur et l'emprunteur.

**7(3)** La période d'amortissement d'un prêt garanti en vertu du présent règlement peut être toute période convenue par accord amiable entre le prêteur et l'emprunteur, la période maximale étant toutefois de 15 ans. En effet, la garantie offerte par la Société en vertu du présent règlement n'est valide que pour 15 ans.

**Remboursement par anticipation**

**8** Les emprunteurs sont autorisés à effectuer le remboursement intégral ou partiel d'un prêt garanti en vertu du présent règlement. Dans un tel cas, l'indemnité de remboursement par anticipation payable aux prêteurs ne doit pas excéder le plus élevé des montants suivants :

a) trois mois d'intérêt sur la somme payée par anticipation;

b) l'intérêt différentiel calculé sur la somme payée par anticipation.

## FEES

**Fees**

**9(1)** The lender may charge the applicant a fee to process an application for a guaranteed loan, which must not exceed

- (a)  $\frac{3}{4}$  of 1% of the amount of the loan if the loan is \$1 million or less; and
- (b)  $\frac{1}{2}$  of 1% of the amount of the loan if the loan is more than \$1 million.

**9(2)** The lender may also charge, and include in the amount of the loan, fees for appraisal reports, engineering reports or environmental reports, as well as any legal fees associated with securing the loan.

**9(3)** Once a guaranteed loan is in place, the lender shall not charge the borrower a fee, service charge or charge of any kind, other than interest, except

- (a) costs incurred by the lender to protect any security taken for the loan and taxes paid in respect of that security; and
- (b) amounts paid by the lender, under the terms of the loan or loan agreement, for property insurance and life insurance premiums.

## GUARANTEE BY CORPORATION

**Guarantee by corporation**

**10(1)** When a borrower and a lender wish a loan to be guaranteed by the corporation under this regulation, a responsible officer of the lender shall send the corporation three copies of the completed application form set out in Schedule 1 endorsed with the certificate required under clause 26(1)(c) of the Act.

## DROITS

**Droits**

**9(1)** Les prêteurs peuvent exiger des demandeurs un droit d'administration de leur demande de prêt garanti. Le droit ne doit pas excéder :

- a)  $\frac{3}{4}$  % du montant du prêt si ce dernier n'excède pas un million de dollars;
- b)  $\frac{1}{2}$  % du montant du prêt si ce dernier excède un million de dollars.

**9(2)** Les prêteurs peuvent également exiger, et ajouter au montant du prêt, des droits pour les rapports d'évaluation, les rapports techniques et les rapports d'impact sur l'environnement, ainsi que les frais juridiques engagés pour assortir le prêt d'une garantie.

**9(3)** Une fois le prêt accordé, il est interdit aux prêteurs de demander aux emprunteurs de leur payer des droits, des frais d'administration ou autres frais qui ne sont pas des intérêts, à l'exception :

- a) des frais qu'ils engagent pour protéger les sûretés qu'ils ont obtenues pour le prêt ou des taxes qu'ils ont payées sur les sûretés;
- b) des sommes qu'ils ont payées, aux termes du prêt ou du contrat de prêt, en guise de primes d'assurance-récolte, d'assurance bâtiments et d'assurance-vie.

## GARANTIE OFFERTE PAR LA SOCIÉTÉ

**Garantie offerte par la Société**

**10(1)** Lorsqu'un emprunteur et un prêteur désirent faire garantir un prêt par la Société en vertu du présent règlement, un employé habilité du prêteur fait parvenir à la Société trois exemplaires de la demande de prêt remplie illustrée à l'annexe 1 et portant à l'endos le certificat visé à l'alinéa 26(1)c) de la Loi.

**10(2)** Subject to this regulation, the corporation may guarantee a loan for which it receives an application under subsection (1), and when it does so it shall sign three copies of the certificate and return two of them to the lender.

**10(3)** A guarantee is subject to any terms and conditions that are set out in the guarantee.

**10(2)** Sous réserve du présent règlement, la Société peut garantir un prêt pour lequel elle a reçu une demande en vertu du paragraphe (1). Dans un tel cas, elle signe les trois exemplaires du certificat et en envoie deux au prêteur.

**10(3)** La garantie est assujettie aux modalités qui y sont précisées.

#### TRANSFER OF LOANS

##### **Transfer of loans**

**11** With the corporation's approval, a guaranteed loan may be transferred from one lender to another as long as the amortization period and conditions of the original loan and the security given for it are not altered.

#### TRANSFERT DE PRÊTS

##### **Transfert de prêts**

**11** La Société peut autoriser le transfert d'un prêt garanti d'un prêteur à un autre à la condition qu'aucune modification ne soit apportée à la période d'amortissement et aux modalités du prêt original et aux sûretés.

#### REVISION OF LOAN TERMS

##### **Revision of loan terms**

**12(1)** When a borrower is in default under a guaranteed loan, or informs the lender that some of the terms of the loan agreement are such that he or she may have to default, and the lender and the corporation are of the opinion that a revision or alteration of some of the terms of the loan agreement may enable the borrower to meet his or her obligations, the lender may, with the approval of the borrower and the corporation, alter or revise the terms of the loan or loan agreement.

**12(2)** An alteration or revision of the terms of a guaranteed loan or loan agreement that is approved by the corporation does not discharge the corporation's liability to the lender under the guarantee.

#### RÉVISION DES MODALITÉS DU PRÊT

##### **Révision des modalités du prêt**

**12(1)** Lorsqu'un emprunteur est en défaut à l'égard d'un prêt garanti ou s'il avise le prêteur que certaines modalités du contrat de prêt sont telles qu'il sera contraint de faire défaut, le prêteur et la Société peuvent convenir de modifier certaines modalités du contrat s'ils estiment que l'emprunteur pourra alors remplir ses engagements. Dans un tel cas, le prêteur peut, avec le consentement de l'emprunteur et de la Société, modifier les modalités du prêt ou du contrat de prêt.

**12(2)** La modification des modalités d'un prêt garanti ou d'un contrat de prêt que la Société a approuvé ne libère par cette dernière de la responsabilité qu'elle a assumée envers le prêteur en vertu de la garantie.

#### WHEN ENTIRE AMOUNT BECOMES DUE AND PAYABLE

##### **When entire amount becomes due and payable**

**13** When a borrower is in default under a guaranteed loan, the entire amount of the balance outstanding on the loan becomes, at the option of the lender, due and payable.

#### EXIGIBILITÉ DU MONTANT TOTAL DU PRÊT

##### **Exigibilité du montant total du prêt**

**13** Lorsqu'un emprunteur est en défaut en vertu d'un prêt garanti, le prêteur peut exiger le remboursement intégral du solde impayé du prêt.

## MISREPRESENTATION

**Misrepresentation**

**14(1)** When a lender discovers that

- (a) a statement in an application for a guaranteed loan is false in any material respect; or
- (b) a borrower has used or is using the proceeds of a guaranteed loan otherwise than for a purpose specified in the application for the loan;

the lender may take any action it considers appropriate in the circumstances, and the lender shall immediately make a full report on the matter to the corporation.

**14(2)** When it is discovered that a false statement has been made in an application for a guaranteed loan or that the proceeds of the loan have been or are being used otherwise than for the purposes specified in the application, the corporation's liability to the lender under the guarantee is not, for those reasons, discharged.

## FAUSSE DÉCLARATION

**Fausse déclaration**

**14(1)** Les prêteurs prennent les mesures qu'ils jugent appropriées et soumettent immédiatement un rapport complet de la situation à la Société dès qu'ils constatent :

- a) soit qu'une déclaration faite dans une demande de prêt garanti est fausse de manière à influencer sur l'opinion du risque;
- b) soit que l'emprunteur a utilisé ou utilise le montant d'un prêt garanti à une fin autre que celles qui sont précisées dans la demande de prêt.

**14(2)** La Société n'est pas libérée de sa responsabilité à l'égard d'un prêteur en vertu d'un prêt garanti s'il est découvert que la demande de prêt contenait une déclaration fausse ou que le montant du prêt a été ou est utilisé à une fin autre que celles précisées dans la demande de prêt.

## PROCEDURE ON DEFAULT

**Procedure on default**

**15(1)** When there is default in a guaranteed loan that continues for more than 60 days, the lender shall

- (a) notify the corporation of the default within 75 days after default occurs; and
- (b) if the default is not remedied, provide status reports on the loan to the corporation at 30-day intervals or at such intervals as are agreed to by the lender and the corporation.

**15(2)** The lender shall concurrently take such action as is reasonable and prudent in the circumstances to

- (a) effect collection of the loan;
- (b) obtain additional security;
- (c) realize upon any or all of the security it has taken.

## PROCÉDURE EN CAS DE DÉFAUT

**Procédure en cas de défaut**

**15(1)** Lorsqu'un prêt garanti est en défaut durant plus de 60 jours, le prêteur :

- a) avise la Société du défaut de paiement dans les 75 jours qui suivent la constatation du défaut;
- b) s'il n'est pas remédié à la situation, fournit des rapports d'état à la Société tous les 30 jours ou à un autre intervalle convenu entre le prêteur et la Société.

**15(2)** Simultanément, le prêteur prend les mesures qu'il juge raisonnables et prudentes afin :

- a) de recouvrer le prêt;
- b) d'obtenir des sûretés additionnelles;
- c) de réaliser les sûretés qu'il a obtenues.

**15(3)** Any action taken by the lender under subsection (2) shall not discharge the corporation's liability to the lender under the guarantee.

**15(3)** Les mesures prises par le prêteur en vertu du paragraphe (2) ne libèrent pas la Société de la responsabilité qu'elle a assumée à l'égard du prêteur en vertu de la garantie.

#### CLAIM FOR LOSS

##### **Claim for loss**

**16(1)** The lender may forward a claim for loss to the corporation after the entire amount of the balance outstanding on the loan becomes due and payable under section 13.

**16(2)** A claim for loss must be forwarded within 12 months after the corporation is notified of default under clause 15(1)(a).

**16(3)** A claim for loss must be in a form acceptable to the corporation and must be accompanied by any documentation and information the corporation requires.

**16(4)** A claim for loss must include

(a) the unpaid principal amount of the loan, which is discounted to reflect an adjustment for the estimated value of any security that has not been realized, as agreed to by the lender and the corporation;

(b) any uncollected taxed or taxable costs and any disbursements for or incidental to legal or other proceedings in connection with the loan; and

(c) the uncollected and earned interest of the loan calculated as follows:

(i) for the period up to the date the lender notifies the corporation of default under clause 15(1)(a) plus an additional three months, at the interest rate on the loan as determined under subsection 7(1), and

(ii) thereafter for an additional period not to exceed six months, at 1/2 the interest rate on the loan as determined under subsection 7(1).

#### DEMANDE D'INDEMNISATION

##### **Demande d'indemnisation**

**16(1)** Les prêteurs peuvent présenter une demande d'indemnisation à la Société dès que le montant total du solde impayé d'un prêt devient exigible en vertu de l'article 13.

**16(2)** Les demandes d'indemnisation doivent être présentées dans les 12 mois qui suivent la date d'envoi à la Société de l'avis de défaut de paiement prévu à l'alinéa 15(1)a).

**16(3)** Les demandes d'indemnisation doivent être présentées dans la forme jugée acceptable par la Société et être accompagnées des pièces justificatives et des renseignements qu'exige la Société.

**16(4)** Les demandes d'indemnisation doivent inclure :

a) le solde impayé du principal, actualisé en fonction de la valeur estimative des sûretés avant leur réalisation, tel qu'il a été convenu par le prêteur et la Société;

b) les frais non perçus taxés ou taxables ainsi que les débours engagés dans le cadre de poursuites judiciaires intentées à l'égard du prêt;

c) les intérêts courus et non perçus sur le prêt, calculés comme suit :

(i) pour la période s'étendant jusqu'à trois mois après la date à laquelle le prêteur a avisé la Société du défaut de paiement en vertu de l'alinéa 15(1)a), le taux d'intérêt sur le prêt déterminé conformément au paragraphe 7(1),

(ii) pour la période subséquente ne dépassant pas six mois, la moitié du taux d'intérêt sur le prêt déterminé conformément au paragraphe 7(1).

**Payment of claim for loss**

**17(1)** The corporation shall approve a claim for loss that complies with the Act and this regulation within 60 days after receiving it and pay it promptly afterwards.

**17(2)** Notwithstanding subsection (1), unless the lender has realized on the security, the corporation shall not approve a claim for loss until the six-month period referred to in subclause 16(4)(c)(ii) has elapsed.

**17(3)** On receiving payment of a claim for loss, the lender shall give the corporation a receipt in the form set out in Schedule 2.

**17(4)** A lender who has not realized on the security for a loan at the time it makes a claim for loss shall continue to make reasonable efforts to realize on the security and shall satisfy the corporation, by way of quarterly reports, that it is doing so.

**17(5)** If a lender subsequently realizes on the security for a loan for which it has made a claim for loss and the amount realized is more than the estimated value of the security under clause 16(4)(a), the lender shall remit the difference to the corporation after deducting the costs referred to in clause 16(4)(b). However, if the amount realized from the security after deducting costs exceeds the claim for loss paid by the corporation, the lender shall remit to the corporation only the amount paid under the claim.

**Supplementary claim for loss**

**18(1)** If a lender has made a claim for loss under section 16 and the amount subsequently realized from the security is less than the estimated value of the security under clause 16(4)(a), the lender may make a supplementary claim for loss for the amount of the difference between the estimated value and the amount realized.

**18(2)** A supplementary claim for loss must be received by the corporation within 30 days after the final disposition of the security.

**Règlement des demandes d'indemnisation**

**17(1)** La Société approuve les demandes d'indemnisation conformes à la *Loi* au plus tard 60 jours après leur réception et les règle le plus tôt possible.

**17(2)** Malgré le paragraphe (1), il est interdit à la Société d'approuver une demande d'indemnisation avant l'expiration de la période de six mois prévue au sous-alinéa 16(4)c)(ii), sauf si le prêteur a réalisé les sûretés.

**17(3)** Après avoir reçu le règlement d'une demande d'indemnisation, le prêteur remet à la Société une quittance dans la forme illustrée à l'annexe 2.

**17(4)** Le prêteur qui n'a pas pu réaliser les sûretés prises en garantie du prêt avant de présenter sa demande d'indemnisation doit continuer à faire des efforts raisonnables en vue de réaliser ces sûretés et prouver à la Société, au moyen de rapports trimestriels, qu'il poursuit ses efforts en ce sens.

**17(5)** Le prêteur qui, après avoir présenté une demande d'indemnisation, réalise des sûretés dont la valeur est supérieure à la valeur estimative visée à l'alinéa 16(4)a) remet, à la Société, la différence entre ces deux valeurs, moins les frais visés à l'alinéa 16(4)b). Toutefois, si la valeur de réalisation des sûretés, moins les frais, est supérieure à l'indemnisation versée par la Société, le prêteur ne remet à cette dernière que le montant de l'indemnisation.

**Demandes d'indemnisation supplémentaires**

**18(1)** Si le prêteur présente une demande d'indemnisation en vertu de l'article 16 et parvient ensuite à réaliser les sûretés à un prix inférieur à la valeur estimative prévue à l'alinéa 16(4)a), il peut présenter une demande d'indemnisation supplémentaire à l'égard de la différence entre la valeur estimative et la valeur réalisée.

**18(2)** Les demandes d'indemnisation supplémentaires doivent être présentées à la Société dans les 30 jours qui suivent l'aliénation définitive des sûretés.



**18(3)** The corporation shall approve a valid supplementary claim for loss within 60 days after receiving it and pay it promptly afterwards.

**18(4)** On receiving payment of a supplementary claim for loss, the lender shall give the corporation a final receipt in the form set out in Schedule 2.

#### **Other claims**

**19(1)** Notwithstanding sections 16 to 18, a lender may forward to the corporation and the corporation may approve a claim for loss that arises in the context of a settlement or debt restructuring pursuant to *The Family Farm Protection Act* or the *Farm Debt Review Act* (Canada).

**19(2)** If the corporation approves a claim for loss under subsection (1),

(a) the corporation's guarantee under this regulation ceases to have effect; and

(b) on receiving payment of the claim, the lender shall give the corporation a receipt in the form set out in Schedule 2.

#### **Failure to comply**

**20** The corporation is not liable to make any payment to a lender in respect of a loss sustained by it under a guaranteed loan unless the lender has complied with the Act and this regulation.

### **LIMITATION ON LIABILITY**

#### **Program limit on guarantees**

**21** The corporation shall not give a guarantee under this regulation after the amount of its liability under this regulation, to be calculated at 25% of the total principal amount of all loans in respect of which guarantees have been given under this regulation, equals \$20,000,000.

M.R. 115/99

**18(3)** La Société approuve les demandes d'indemnisation valides au plus tard 60 jours après les avoir reçues et elle les règle le plus tôt possible.

**18(4)** Après avoir reçu le règlement d'une demande d'indemnisation supplémentaire, le prêteur remet à la Société une quittance définitive dans la forme illustrée à l'annexe 2.

#### **Autres demandes d'indemnisation**

**19(1)** Malgré les articles 16 à 18, le prêteur peut présenter et la Société peut approuver une demande d'indemnisation à l'égard de pertes subies dans le cadre d'un règlement ou d'une consolidation de dette en vertu de la *Loi sur la protection des exploitations agricoles familiales* ou de la *Loi sur l'examen de l'endettement agricole* (Canada).

**19(2)** Lorsque la Société approuve une demande d'indemnisation en vertu du paragraphe (1) :

a) la garantie qu'elle a fournie en vertu du présent règlement s'éteint;

b) le prêteur donne une quittance à la Société dans la forme illustrée à l'annexe 2 dès qu'il reçoit le règlement de la demande d'indemnisation.

#### **Défaut de se conformer**

**20** La Société n'est pas tenue de rembourser à un prêteur une perte qu'il a subie sous le régime d'un prêt garanti si le prêteur ne s'est pas conformé à la *Loi* et au présent règlement.

### **RESPONSABILITÉ MAXIMALE**

#### **Garantie maximale prévue par le programme**

**21** Il est interdit à la Société de fournir une garantie en vertu du présent règlement après que le montant de la responsabilité qu'elle a assumée en vertu du règlement, correspondant à 25 % du montant global du principal de tous les prêts qu'elle a garantis en vertu du présent règlement, a atteint 20 000 000 \$.

R.M. 115/99

**Limit re lender**

**22(1)** In this section, "lender's total guarantee" means 25% of the principal amount of all guaranteed loans made by a lender, including loans transferred to the lender from another lender.

**22(2)** The corporation is not liable to pay to a lender more than the amount of the lender's total guarantee in respect of losses sustained by the lender under guaranteed loans made during the period beginning on the day this regulation comes into force and ending on March 31, 2001.

---

M.R. 115/99

**22(3)** Notwithstanding subsection (1), when the borrower pays a guaranteed loan in full, the lender's total guarantee is to be reduced by 25% of the principal amount of that loan.

**22(4)** Notwithstanding subsection (1), when the corporation pays a claim for loss on a guaranteed loan, the lender's total guarantee is to be reduced by the greater of

- (a) the amount of the claim paid; and
- (b) 25% of the principal amount of that loan.

**22(5)** Notwithstanding subsection (1), when the corporation pays a claim for loss on a guaranteed loan and the lender subsequently remits to the corporation under subsection 17(5) an amount that is more than 25% of the principal amount of that loan, the lender's total guarantee is to be increased by the amount remitted.

## MISCELLANEOUS

**Reports**

**23(1)** The corporation shall give to each lender who has made a guaranteed loan a list of all active guaranteed loans as of March 31 and September 30 of each year.

**Limite applicable au prêteur**

**22(1)** Pour l'application du présent article, « **garantie totale du prêteur** » correspond à 25 % du principal de tous les prêts garantis que le prêteur a consentis, y compris les prêts qui lui ont été transférés d'un autre prêteur.

**22(2)** L'indemnisation maximale que la Société s'engage à payer à un prêteur à l'égard des pertes qu'il a subies en vertu des prêts garantis qu'il a consentis pendant la période débutant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement et se terminant le 31 mars 2001 correspond à la garantie totale du prêteur.

---

R.M. 115/99

**22(3)** Malgré le paragraphe (1), la garantie totale du prêteur est réduite de 25 % du principal de tout prêt garanti qu'un emprunteur rembourse en totalité.

**22(4)** Malgré le paragraphe (1), lorsque la Société règle une demande d'indemnisation relative à un prêt garanti, la garantie totale du prêteur est réduite du plus élevé des montants suivants :

- a) le montant de l'indemnisation versée;
- b) 25 % du principal du prêt.

**22(5)** Malgré le paragraphe (1), lorsqu'un prêteur rembourse à la Société, aux termes du paragraphe 17(5), un montant supérieur à 25 % du principal d'un prêt garanti à l'égard duquel la Société avait déjà payé une indemnisation, le montant remboursé s'ajoute à la garantie totale du prêteur.

## DISPOSITIONS DIVERSES

**Rapports**

**23(1)** La Société remet à chaque prêteur qui a consenti un prêt garanti une liste de tous les prêts garantis en vigueur au 31 mars et au 30 septembre de chaque année.

**23(2)** Within 30 days after receiving the list, the lender shall give the corporation a report on each loan it has made that appears on the list, and the report must include the balance outstanding (interest and principal), the estimated value of security taken for the loan, experiences of any late payments over the previous six-month period and a narrative explanation where appropriate.

**Agreements with lenders**

**24** The corporation may enter into agreements with lenders for the purpose of this regulation.

December 7, 1995

THE MANITOBA  
AGRICULTURAL  
CREDIT CORPORATION:

R.E. Manns  
Chairman

Susan Larkin  
Secretary

**23(2)** Dans les 30 jours qui suivent la réception de la liste, le prêteur fournit à la Société un rapport sur chaque prêt qu'il a consenti et qui figure sur la liste. Le rapport doit indiquer le solde à découvert (intérêt et principal), la valeur estimative des sûretés prises en garantie du prêt, les cas de paiements tardifs au cours du semestre précédent et, s'il y a lieu, une explication par écrit.

**Accords conclus avec les prêteurs**

**24** La Société peut conclure des accords avec les prêteurs pour l'application du présent règlement.

Le 7 décembre 1995

POUR LA SOCIÉTÉ DU  
CRÉDIT AGRICOLE DU  
MANITOBA

Le président,

R.E. Manns

La secrétaire,

Susan Larkin

## SCHEDULE 1

Application No. \_\_\_\_\_

Diversification Loan Guarantee No. \_\_\_\_\_

**THE MANITOBA AGRICULTURAL CREDIT CORPORATION  
APPLICATION FOR A DIVERSIFICATION LOAN GUARANTEE**

Mail To: The Manitoba Agricultural Credit Corporation  
Box 100  
Morris MB R0G 1K0

\_\_\_\_\_ (the "Applicant")  
hereby applies for a Diversification Loan Guarantee through

\_\_\_\_\_ Lending Institution (Branch/Transit No.)

and authorizes the lending institution to provide the MANITOBA AGRICULTURAL CREDIT CORPORATION with all relevant information and documentation given in support of this application and as may from time to time be required during the life of the loan.

The Applicant certifies that he, she or it is an eligible borrower within the meaning of the *Diversification Loan Program Guarantee Regulation*, Manitoba Regulation 197/95, as amended.

The Applicant agrees that if the MANITOBA AGRICULTURAL CREDIT CORPORATION approves this application, and guarantees a loan to this Applicant, and is called upon to pay to the lending institution the whole or any part of the loan, the MANITOBA AGRICULTURAL CREDIT CORPORATION may take such legal action against the Applicant as deemed necessary to recover the amount of any such payment.

Pursuant to my application for a Diversification Loan Guarantee, I accept the conditions stated. I authorize the representatives of MANITOBA AGRICULTURAL CREDIT CORPORATION to enter any land or premises on or in which may be located any collateral in which the lending institution has a security interest in connection with the loan in respect of which this application is made for the purpose of inspecting the collateral and assessing the security, upon receiving written notice of same from MANITOBA AGRICULTURAL CREDIT CORPORATION.

\_\_\_\_\_  
Witness

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Applicant/or Signature  
Of Signing Authority Where Corporation,  
Partnership, Limited Partnership or  
Cooperative

Name & Address of Applicant		<i>If more than one attached list with all particulars</i>
Name:	Social Insurance No.	
Address:		
	Postal Code:	

### APPLICATION FOR CERTIFICATION OF DIVERSIFICATION LOAN GUARANTEE UNDER THE AGRICULTURAL CREDIT CORPORATION ACT

(Loans Pursuant to *Diversification Loan Guarantee Program Regulations*)

This is to advise that an application for a guaranteed loan in accordance with *The Agricultural Credit Corporation Act*, Regulations and Agreement thereunder has been recommended as follows:

Loan Amount: _____	Purpose: _____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
Amortization: _____	Terms: _____
	(Years and Rate)
_____	_____
Security : _____	
_____	
Conditions : _____	
_____	
_____	

I hereby certify that I have scrutinized and checked the borrower's application with the care required of me by the above approved lending institution in the conduct of its ordinary business and that to the best of my knowledge the conditions and purposes of the loan being made pursuant to the application are such as to qualify it for guarantee under *The Agricultural Credit Corporation Act*, relative Regulations and Agreement made thereunder and the said application is hereby approved by:

\_\_\_\_\_  
(Name of Approved Lending Institution)

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Officer

**CERTIFICATION OF GUARANTEE**

A loan in the amount of

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

to \_\_\_\_\_

(Applicant's Name)

\_\_\_\_\_  
(Address)

is hereby guaranteed by The Manitoba Agricultural Credit Corporation subject to its provision by the Approved Lending Institution being in accordance with this application. *The Agricultural Credit Corporation Act*, Regulations and Agreement pertaining thereto and the following conditions namely:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

***This guarantee will be valid for a period based on the authorization of the loan, but not to exceed 15 years where the loan is amortized for greater than 15 years.***

Approval Date: \_\_\_\_\_

The Manitoba Agricultural Credit Corporation

Signature of Officer: \_\_\_\_\_

## ANNEXE 1

Demande n° \_\_\_\_\_

Garantie d'emprunt à la diversification n° \_\_\_\_\_

**SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE DU MANITOBA  
DEMANDE DE PRÊT GARANTI À LA DIVERSIFICATION**

Destinataire : Société du crédit agricole du Manitoba  
Case postale 100  
Morris (Manitoba) R0G 1K0

\_\_\_\_\_ (ci-après appelé le « demandeur »)  
demande par les présentes une garantie d'emprunt à la diversification par l'intermédiaire de

\_\_\_\_\_  
Institution de prêt (succursale/n° de transit)

et l'autorise à fournir à la SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE DU MANITOBA les renseignements pertinents et la documentation qui lui ont été remis à l'appui de la présente demande et qui peuvent être exigés au cours de la durée du prêt.

Le demandeur atteste qu'il est un emprunteur admissible au sens de la dernière version du *Règlement sur le Programme d'emprunts à la diversification, R. M. 197/95*.

Le demandeur reconnaît que la SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE peut entamer contre lui toutes les poursuites judiciaires qu'elle juge nécessaires afin de récupérer le montant qu'elle a payé si, après avoir approuvé la présente demande et lui avoir garanti un prêt, elle se trouve dans l'obligation de rembourser la totalité ou une partie du prêt à l'institution de prêt.

Conformément à sa demande de garantie d'emprunt à la diversification, le demandeur accepte les conditions qui y sont énoncées et autorise la SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE à pénétrer sur tout bien-fonds ou dans tout local où peuvent se trouver des biens donnés à l'institution de prêt en garantie du prêt que vise la présente demande afin d'inspecter les biens et d'évaluer les sûretés, après avoir reçu de la Société un avis écrit en ce sens.

\_\_\_\_\_  
Témoin

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature du demandeur ou du signataire autorisé s'il s'agit d'une personne morale, d'une société en nom collectif, d'une société en commandite ou d'une coopérative

Nom et adresse du demandeur		S'il y en a plus d'un, joindre une liste détaillée
Nom :	N° d'assurance sociale	
Adresse :		
	Code postal :	

### DEMANDE D'ATTESTATION D'UN PRÊT GARANTI À LA DIVERSIFICATION EN VERTU DE LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE

(Prêts visés par le Règlement sur le Programme de garantie d'emprunts à la diversification)

Vous êtes avisé par les présentes qu'une demande de prêt garanti conformément à la *Loi sur la Société du crédit agricole*, à ses règlements d'application et à l'accord conclu sous leur régime a été recommandée comme suit :

Montant du prêt : _____	Objet : _____
_____	_____
_____	_____
Amortissement : _____	Modalités : _____
	(Années et taux)
_____	_____
Sûretés : _____	
_____	
Conditions : _____	
_____	
_____	

J'atteste par les présentes que j'ai examiné minutieusement et vérifié la demande de l'emprunteur avec toute l'attention que l'institution de prêt approuvée ci-dessus exige dans la conduite de ses affaires ordinaires et qu'à ma connaissance les conditions et les motifs du prêt consenti aux termes de la demande le rendent admissible à une garantie en vertu de la *Loi sur la Société du crédit agricole*, de ses règlements d'application et de l'accord conclu en vertu de ceux-ci, et la demande en question est de ce fait approuvée par :

\_\_\_\_\_  
(Nom de l'institution de prêt approuvée)

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature autorisée



**ATTESTATION DE GARANTIE**

Un prêt de

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

demandé par \_\_\_\_\_

(Nom du demandeur)

\_\_\_\_\_  
(Adresse)

est, par les présentes, garanti par la Société du crédit agricole à la condition que l'institution de prêt approuvée consente le prêt conformément à la présente demande, à la *Loi sur la Société du crédit agricole du Manitoba*, aux règlements d'application et à l'accord s'y rapportant, ainsi qu'aux conditions suivantes :

***La période de validité de la présente garantie est déterminée en fonction de l'autorisation de prêt, mais elle ne doit pas excéder 15 ans même si la période d'amortissement du prêt est supérieure à 15 ans.***

Date d'approbation : \_\_\_\_\_

La Société du crédit agricole du Manitoba

Signature autorisée : \_\_\_\_\_

## SCHEDULE 2

Receipt in Favour of The Manitoba  
Agricultural Credit Corporation

**Diversification Loan Guarantee**

\_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Name of Approved Lending Institution)

hereby acknowledges receipt of payment to it by the Corporation pursuant to The Manitoba Agricultural Credit Corporation Act, of the sum of \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_/100

(\$\_\_\_\_\_) dollars in respect of the loss sustained by the \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
(Name of Borrower)

pursuant to Corporation File No. \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(Name of Approved Lending Institution)

By: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Signature of Officer)

\_\_\_\_\_  
The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

## ANNEXE 2

Quittance en faveur de la Société  
du crédit agricole du Manitoba

**Garantie d'emprunt à la diversification**

Le \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Nom de l'institution de prêt approuvée)

reconnaît par les présentes que la Société lui a versé, en conformité avec la *Loi sur la Société du crédit agricole  
du Manitoba*, la somme de \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ dollars

( \_\_\_\_\_ \$) à l'égard de la perte subie par \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
(Nom de l'emprunteur)

conformément au dossier de la Société n° \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(Nom de l'institution de prêt approuvée)

Par : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Signature autorisée)

\_\_\_\_\_  
L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba